

About Pertussis

(Whooping Cough)



Cook County
DEPT. of
Public Health

BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES

What is pertussis?

Pertussis, or whooping cough, is a highly contagious respiratory illness that can cause serious and sometimes deadly complications in babies and young children.

Babies and children who haven't had all recommended whooping cough vaccines are more likely to experience serious complications that could require hospitalization.



1 in 3

babies under 1 year old
will be hospitalized
for pertussis.



How is pertussis spread?

Pertussis is spread through coughing and sneezing. Some people have less severe symptoms, don't realize that they have pertussis, and unknowingly spread it to others.

Many babies who get whooping cough are accidentally infected by older siblings, parents, or caregivers.

What are the symptoms of pertussis?

Symptoms usually appear 5-10 days after exposure, but can take up to 21 days to appear.

Early pertussis symptoms in the first two weeks are often similar to the common cold and can include:

- Runny or stuffed-up nose
- Low-grade fever (less than 100.4°F)
- Mild, occasional cough

Later symptoms could last from one to six weeks and include:

- Severe coughing fits, particularly at night
- Making a high-pitched "whoop" after a coughing fit
- Vomiting after coughing



About Pertussis (continued)

How is pertussis treated?

- Healthcare providers usually treat whooping cough with antibiotics.
- People who come into close contact with someone suffering from pertussis should also receive antibiotics..

Note: Patients should remain home while receiving antibiotics for pertussis.

How can I protect my family and community?

- Arrange for yearly medical checkups for your child.
- Get the recommended vaccinations.
- Cover your mouth and nose when coughing or sneezing.
- Wash hands often.
- Stay home from work or school if sick.

People of all ages need whooping cough vaccines.



DTaP

For young children

2, 4, and 6 months
15 through 18 months
4 through **10 years**

Tdap

For preteens

11 through
12 years

Tdap

For pregnant women

During the 27-36th
week of each
pregnancy

Tdap

For adults

Anytime for those
who have never
received it

Parents: If you believe your child or other members of your household has pertussis, contact your doctor immediately.

Medical providers: Report possible pertussis cases within 24 hours to Cook County Department of Public Health at **708-836-8669**.

Learn more about:

- Pertussis: bit.ly/about-pertussis
- All recommended vaccines: boostupcookcounty.com



Cook County
DEPT of
Public Health

**BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES**

Krztusiec

(koklusz)



Cook County
DEPT. of
Public Health

BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES

Co to jest krztusiec?

Krztusiec jest wysoce zaraźliwą chorobą układu oddechowego, która może powodować poważne i czasami śmiertelne powikłania u niemowląt i małych dzieci.

U niemowląt i dzieci, którym nie podano wszystkich zalecanych szczepionek przeciwko krztuścowi, istnieje większe prawdopodobieństwo wystąpienia poważnych powikłań, które mogą wymagać hospitalizacji.



1 na 3

dzieci poniżej 1 roku życia
będą hospitalizowane z
powodu krztuśca.



Jak rozprzestrzenia się krztusiec?

Krztusiec przenosi się drogą kropelkową przez kaszel i kichanie. Niektórzy ludzie chorują bezobjawowo i nie zdając sobie z tego sprawy, nieświadomie zarażają innych.

Wiele dzieci zapada na krztusiec przypadkowo, zarażając się od starszego rodzeństwa, rodziców lub opiekunów.

Jakie są objawy krztuśca?

Objawy pojawiają się zazwyczaj 5–10 dni po zakażeniu, ale mogą ujawnić się nawet po 21 dniach.

Wczesne objawy krztuśca w pierwszych dwóch tygodniach choroby są często podobne do objawów przeziębienia i mogą obejmować:

- Katar lub zatknięty nos
- Niewielką gorączkę (poniżej 100,4°F)
- Łagodny, sporadyczny kaszel

Późniejsze objawy mogą trwać od jednego do sześciu tygodni i obejmują:

- Silne ataki kaszlu, szczególnie w nocy
- Wydawanie wysokiego dźwięku „śmiechu” po ataku kaszlu
- Wymioty po kaszlu



O krztuscu (ciąg dalszy)

Jak leczy się krztusiec?

- Lekarze zazwyczaj leczą krztusiec u pacjentów za pomocą antybiotyków.
- Osoby mające bliski kontakt z osobą chorą na krztusiec również powinny otrzymać antybiotyki.

Uwaga: Pacjenci powinni pozostać w domu podczas, gdy otrzymują antybiotyki na krztusiec.

Jak mogę chronić swoją rodzinę i społeczność?

- Zaplanuj coroczne badania kontrolne dla swojego dziecka.
- Wykonaj zalecane szczepienia.
- Zakrywaj usta i nos podczas kaszlu i kichania.
- Często myj ręce.
- Jeśli jesteś chory(a), nie chodź do pracy ani szkoły.

Ludzie w każdym wieku potrzebują szczepionek przeciwko krztuscowi.



DTaP

Dla małych dzieci

- ✓ 2, 4 i 6 miesięcy
- ✓ od 15 do 18 miesięcy
- ✓ od 4 do **10 lat**

Tdap

Dla nastolatków

- ✓ 11 do 12 lat

Tdap

Dla kobiet w ciąży

- ✓ W 27. – 36. tygodniu każdej ciąży

Tdap

Dla dorosłych

- ✓ W każdej chwili dla tych, którzy nigdy jej nie przyjmowali

www.cdc.gov/whoopingcough



Rodzice: Jeśli podejrzewasz, że Twoje dziecko lub inny członek Twojego gospodarstwa domowego ma krztusiec, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Dostawcy usług medycznych: W przypadku podejrzenia wystąpienia krztusca należy w ciągu 24 godzin zgłosić je do Departamentu Zdrowia Publicznego hrabstwa Cook (Cook County Department of Public Health) pod numerem telefonu **708-836-8699**.

Dowiedz się więcej na temat:

- Krztusiec: bit.ly/about-pertussis
- Wszystkie zalecane szczepionki: boostupcookcounty.com



Cook County
DEPT of
Public Health

**BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES**

Что такое коклюш?

Коклюш — крайне заразное респираторное заболевание, которое может вызывать серьезные, а иногда и смертельные осложнения у младенцев и детей младшего возраста.

У младенцев и детей, которым не были сделаны все рекомендуемые прививки от коклюша, выше вероятность возникновения серьезных осложнений, которые могут потребовать госпитализации.



1 из 3

детей в возрасте до 1 года госпитализируются с коклюшем.



Как распространяется коклюш?

Коклюш распространяется через кашель и чихание. У некоторых людей симптомы проявляются менее выраженно, они не знают, что у них коклюш, и неосознанно заражают других.

Многие дети, болеющие коклюшем, случайно заражаются от старших братьев и сестер, родителей или лиц, осуществляющих уход.

Каковы симптомы коклюша?

Симптомы обычно проявляются через 5–10 дней после заражения, но могут проявиться и через 21 день.

Ранние симптомы коклюша в первые две недели часто похожи на симптомы простуды и могут включать:

- Насморк или заложенность носа
- Субфебрильная температура (ниже 38°C / 100,4°F)
- Легкий, периодический кашель

Более поздние симптомы могут длиться от одной до шести недель и включают:

- Сильные приступы кашля, особенно ночью
- Пронзительный свист после приступа кашля
- Рвота после кашля



О коклюше (продолжение)

Как лечится коклюш?

- Врачи обычно лечат коклюш антибиотиками.
- Людям, которые вступают в тесный контакт с больным коклюшем, также следует принимать антибиотики.

Примечание: Пациентам следует оставаться дома во время приема антибиотиков от коклюша.

Как я могу защитить свою семью и общество?

- Организуйте ежегодные медицинские осмотры вашего ребенка.
- Сделайте рекомендуемые прививки.
- Прикрывайте рот и нос при кашле и чихании.
- Чаще мойте руки.
- Если вы заболели, оставайтесь дома и не ходите на работу или на учебу.

Людям всех возрастов необходимы прививки от коклюша.



DTaP

Для маленьких детей

- ✓ 2, 4 и 6 месяцев
- ✓ 15–18 месяцев
- ✓ 4–10 лет

Tdap

Для предподросткового возраста

- ✓ 11–12 лет

Tdap

Для беременных женщин

- ✓ В период 27—36 недель каждой беременности

Tdap

Для взрослых

- ✓ В любое время для тех, кто никогда не получал прививки

www.cdc.gov/whoopingcough



Родители. Если вы считаете, что у вашего ребенка или других членов вашей семьи коклюш, немедленно обратитесь к врачу.

Медицинские учреждения. Сообщите о возможных случаях коклюша в Департамент общественного здравоохранения округа Кук (Department of Public Health) по телефону **708-836-8699** в течение 24 часов.

Дополнительная информация:

- Коклюш: bit.ly/about-pertussis
- Все рекомендуемые вакцины: boostupcookcounty.com



Cook County
DEPT of
Public Health

**BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES**

Sobre la tos ferina

(Tos convulsa o coqueluche)



Cook County
DEPT. of
Public Health

**BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES**

¿Qué es la tos ferina?

La tos ferina, también conocida como tos convulsa, es una enfermedad respiratoria altamente contagiosa que puede causar complicaciones graves y, en ocasiones, mortales en bebés y niños pequeños.

Los bebés y niños que no han recibido todas las vacunas recomendadas contra la tos convulsa tienen un mayor riesgo de sufrir complicaciones graves que podrían requerir hospitalización.



1 de cada 3

bebés menores de 1 año será hospitalizado por tos ferina.



¿Cómo se contagia la tos ferina?

La tos ferina se contagia mediante la tos y los estornudos. Algunas personas tienen síntomas menos graves, no se dan cuenta de que tienen tos ferina y, sin saberlo, contagian a otras personas.

Muchos bebés que contraen tos convulsa se contagian por accidente de sus hermanos mayores, padres o cuidadores.

¿Cuáles son los síntomas de la tos ferina?

Los síntomas suelen manifestarse entre 5 y 10 días después de la exposición, pero pueden tardar hasta 21 días en aparecer.

Los síntomas de la tos ferina durante las primeras dos semanas con frecuencia son similares a los del resfriado común y pueden incluir:

- Secreción nasal o congestión nasal
- Fiebre ligera (menos de 100.4 °F)
- Tos ligera y ocasional

Los síntomas posteriores pueden prolongarse de una a seis semanas e incluyen:

- Episodios graves de tos, sobre todo durante la noche.
- Emitir un sonido agudo similar a un "whoop" después de un episodio de tos
- Vómitos después de toser



Sobre la tos ferina (continuación)

¿Cómo se trata la tos ferina?

- Los proveedores de atención médica suelen tratar la tos convulsa con antibióticos.
- Las personas que tengan contacto cercano con alguien que padezca tos ferina también deben recibir antibióticos.

Nota: Los pacientes deben permanecer en casa mientras toman antibióticos para la tos ferina.

¿Cómo puedo proteger a mi familia y a mi comunidad?

- Programe chequeos médicos anuales para sus hijos.
- Reciba las vacunas recomendadas.
- Cúbrase la boca y la nariz cuando tosa o estornude.
- Lávese las manos con frecuencia.
- Quédese en casa y evite ir al trabajo o a la escuela si está enfermo.

Todas las personas, sin importar la edad, necesitan vacunas contra la tos convulsa.



DTaP

Para niños pequeños

- ✓ 2, 4 y 6 meses
- ✓ De 15 a 18 meses
- ✓ 4 a 10 años

Tdap

Para preadolescentes

- ✓ 11 a 12 años

Tdap

Para mujeres embarazadas

- ✓ Durante las semanas 27-36 de cada embarazo

Tdap

Para adultos

- ✓ En cualquier momento para quienes nunca la hayan recibido.

www.cdc.gov/whoopingcough



Padres: Si cree que su hijo u otros miembros de su grupo familiar tienen tos ferina, comuníquese con su médico de inmediato.

Proveedores médicos: Reporte posibles casos de tos ferina dentro de las 24 horas al Departamento de Salud Pública del Condado de Cook al **708-836-8699**.

Obtenga más información sobre:

- Tos ferina: bit.ly/about-pertussis
- Todas las vacunas recomendadas: boostupcookcounty.com



Cook County
DEPT
of
Public Health

**BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES**

Про кашлюк

(Коклюш)



Cook County
DEPT. of
Public Health

BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES

Що таке кашлюк?

Кашлюк, або коклюш, є дуже заразною респіраторною хворобою, яка може викликати серйозні, а іноді й смертельні ускладнення у немовлят і маленьких дітей.

Немовлята та маленькі діти, які не отримали всі рекомендовані вакцини проти кашлюку, мають більшу ймовірність отримати серйозні ускладнення, які можуть вимагати госпіталізації.



1 з 3

маляків до 1 року госпіталізують з приводу кашлюку.



Як поширюється кашлюк?

Кашлюк передається через кашель і чхання. Деякі люди мають менш важкі симптоми, не усвідомлюють, що у них кашлюк, і неусвідомлено поширюють його на інших.

Багато немовлят, які хворіють на коклюш, випадково заражаються від старших братів і сестер, батьків або опікунів.

Які симптоми кашлюку?

Симптоми зазвичай з'являються через 5-10 днів після зараження, але може пройти до 21 дня.

Ранні симптоми кашлюку в перші два тижні часто схожі на звичайну застуду та можуть включати:

- Нежить або закладений ніс
- Субфебрильна температура (менше 38,0°C)
- Легкий, періодичний кашель

Пізніші симптоми можуть тривати від одного до шести тижнів і включати:

- Сильні напади кашлю, особливо вночі
- Високий «коклюшний» звук після нападу кашлю
- блювота після кашлю



Про кашлюк (продовження)

Як лікують кашлюк?

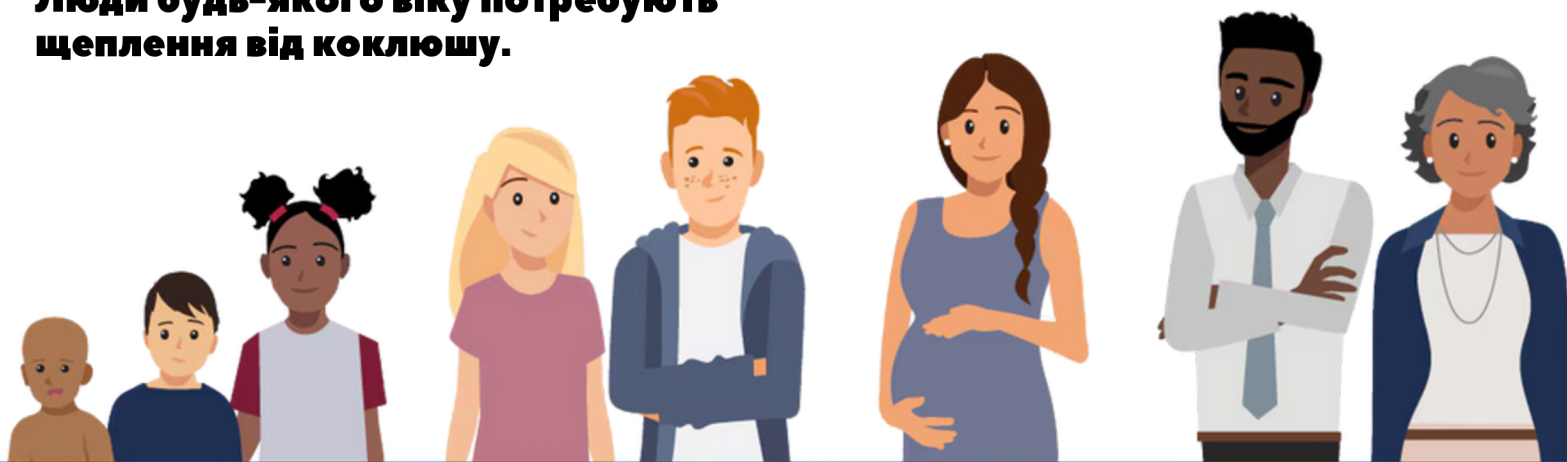
- Медичні працівники зазвичай лікують коклюш антибіотиками.
- Люди, які тісно контактують із хворими на кашлюк, також повинні отримувати антибіотики.

Примітка: Пацієнти повинні залишатися вдома впродовж прийому антибіотиків при кашлюку.

Як я можу захистити свою родину та громаду?

- Організуйте щорічні медичні огляди вашої дитини.
- Зробіть рекомендовані щеплення.
- Прикривайте рот і ніс під час кашлю або чхання.
- Часто мийте руки.
- Не йдіть на роботу або до школи, якщо захворіли.

Люди будь-якого віку потребують щеплення від коклюшу.



DTaP

Для маленьких дітей

- ✓ 2, 4 і 6 місяців
- ✓ 15-18 місяців
- ✓ Від 4 до 10 років

Tdap

Для підлітків

- ✓ 11-12 років

Tdap

Для вагітних

- ✓ Протягом 27-36 тижня кожної вагітності

Tdap

Для дорослих

- ✓ У будь-який час для тих, хто ніколи його не отримував

www.cdc.gov/whoopingcough



Батьки: Якщо ви вважаєте, що ваша дитина або інші члени вашої родини хворі на кашлюк, негайно зверніться до лікаря.

Медичні постачальники: Повідомте про можливі випадки кашлюку протягом 24 годин до Департаменту охорони здоров'я округу Кук (Cook County Department of Public Health) за номером 708-836-8699.

Дізнайтеся більше про:

- Кашлюк: bit.ly/about-pertussis
- Усі рекомендовані вакцини: boostupcookcounty.com



Cook County
DEPT of
Public Health

BUILDING
HEALTHIER
COMMUNITIES